

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

**Band:** 55 (1982)

**Heft:** 1

**Rubrik:** ASTT informazioni regionali = AFTT informations régionales = EVU-Regionaljournal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**La nuova sede**

A cinque minuti dalla Stazione FFS di Bellinzona, scendendo via Lodovico il Moro (Leone d'oro) fino all'incrocio con il viale Officina, lì nella scuola d'avviamento femminile si trova ora la nostra sede.

In una bella aula si trova tutto quanto servirà per le istruzioni, un locale piccolo nel solaio potrà essere utilizzato come locale per le radio-trasmissioni e in cantina saranno depositate tutte le casse pesanti. Sempre più si presenta la possibilità di poter partecipare alle diverse attività, altre sono in programma, con estrema facilità, consentendo di poter accedere anche più volte in settimana ai nostri locali. Gli indirizzi dei seguenti soci sono indicati per annunciarsi per una eventuale collaborazione in qualsiasi settore.

Nevio Valsangiaco, Contr. Bissà 17, telefono «92 27 25 56

Claudio Tognetti, Vl. G. Motta 27, telefono 092 25 24 23

A Lucerna per i giovani

Sabato 28 novembre 1981 ho assistito, in compagnia dell'amico Albertella, presso la sede lucernese dello EVU, a una assemblea nazionale dei responsabili di tutte le sezioni giovanili dell'Associazione Svizzera delle truppe di trasmissione presieduta da D. Bandinelli.



*Auguro a tutti ogni bene per l'anno 1982 e che sia fatto bene tutto quanto dobbiamo fare per la difesa della nostra cultura.*

Tra i punti più importanti citerò: i problemi di ordine finanziario e materiale che devono essere affrontati dalle singole sezioni; la propaganda per l'assunzione di nuovi soci, la necessità di promuovere degli scambi di materiale tra le sezioni stesse e l'introduzione di una tuta o altro da indossare durante i servizi.

È inoltre stata ribadita la necessità di avviare i giovani all'attività dell'ASTT attorno ai 14-15 anni, in modo che essi posseggano quelle basi che permetteranno loro di meglio essere incorporato nella nostra Armata.

Al termine dell'assemblea, protrattasi per più di tre ore, abbiamo avuto modo di visitare i locali di trasmissione e di apprezzare in particolare la suddivisione in due del centro: un lato una stanza (gabine) riservata a scopo militare, dell'altro una stanza a scopo civile (CB).

*O. Lentschik*

*Esigenze*

Tante volte possiamo udire questa parola e quante volte la prendiamo sul serio o quante volte questa parola viene usata correttamente, nel momento giusto esprimendo veramente un'esigenza che dovrebbe tornare a favore dell'essere umano della comunità?

Se in tanti casi possiamo intravedere la pura volontà di voler soddisfare egoistici desideri personali o di gruppo a danno del prossimo, esistono pure esigenze reali. Sarebbe veramente fuori posto lavorare per una difesa organizzata in modo migliore spifferando il tutto, con tanta ingenuità, virtù della buona fede, ai quattro venti credendo ancora come i bambini a S. Nicolao.

Così, ovviamente, il capo dello SMG ha emanato un ordinamento che prevede il mascheramento del nostro linguaggio su problemi militari. In questa ottica si rende necessaria la nostra collaborazione e di conseguenza il convincimento di voler accettare questa esigenza che comporta qualche sacrificio e qualche ora di allenamento.

Per questo la nostra sezione ha tenuto il corso di mascheramento sotto la direzione di G. Pedrazzini agli inizi del mese di novembre.

È nostra intenzione prepararci bene per l'esercizio «Capito 82».

In ogni caso ci sarà tanto da fare ed è di conseguenza auspicabile che sia ripetuta qualche lezione in modo che chi ha mancato una volta possa agganciarsi ugualmente.

Regole del traffico, mascheramento, costruzione di linee telefoniche e servizio alla centrale telefonica saranno i temi principali del prossimo futuro delle nostre attività. *balfo*



Sammelordner  
in roter  
PIONIER-Farbe  
aus wider-  
standsfähigem  
Kunststoff

**Sammelordner PIONIER**

Auf dem Rücken mit auswechselbarer bedruckter Etikette PIONIER 1982 versehen mit solider 2-Loch-Mechanik

**Preis**  
(zuzüglich Versandkosten) **Fr. 6.50/Stück**

Gleicher Sammelordner, gefüllt mit komplettem Jahrgang 1981:

**Preis**  
(zuzüglich Versandkosten) **Fr. 22.10/Stück**

Sonderangebot:  
**Artikelverzeichnis 1981: gratis**

Bestellungen sind mit einer Postkarte erbeten an:  
Redaktion PIONIER  
Industriestrasse 39, 8302 Kloten

**AFTT INFORMATIONS RÉGIONALES**

**Billet de Romandie**

*Pas de vitesse excessive*

L'armée lance à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1982 une campagne de sécurité routière pour éviter des accidents, en roulant à une vitesse adaptée.

La campagne soulignera

- l'utilisation d'une vitesse adaptée au véhicule et au chargement. (Accidents non pas par méconnaissance des règles mais bien par insouciance, hâte inutile.)
- circulation avec véhicule tout terrain avec centre de gravité élevé et pneu grossier;
- manque d'adhérence sur route non asphaltée et freinage donc plus long;
- attitude sur l'autoroute.

De cette campagne la commission militaire pour la prévention des accidents souhaite une diminution des accidents par conscientisation des chauffeurs, un usage correct des véhicules pour éviter l'usure inutile, une économie de carburant.

Le citoyen-soldat et le citoyen-contribuable devraient trouver leur avantage. ●

**Rappel**

La campagne mentionnée ci-dessus concerne la circulation routière et n'a aucun rapport avec votre engagement à l'exercice...

**Téléjournal régional**

Dès le 1<sup>er</sup> janvier la télévision suisse romande assure son propre téléjournal depuis Genève et non plus depuis Zurich.

Le téléspectateur devrait y trouver une amélioration de la qualité de couverture des événements, des commentaires, une animation sur le plateau par la présentation de plusieurs journalistes.

Pour éviter des maladies de jeunesse l'équipe formée à cet effet a à préparer et présenter plusieurs «numéros 00» d'octobre à décembre. PIONIER a reçu une invitation à vivre une journée de préparation.

## Sources

L'équipe du jour se réunit à 10h10 pour l'établissement des sujets après un tour de table sur les faits du jour, les événements de la nuit, etc. Dès cet instant il s'agit de savoir quels seront les thèmes envoyés par Bruxelles (centre de coordination de l'information Eurovision), quels sujets seront à développer par qui, comment les illustrer.

*secrétaires* sont chargées de contacter les correspondants pour demander possibilités, images régionales,

*décorateurs* doivent préparer schémas, cartes, photos,

*journalistes* reçoivent mission de développer les sujets de façon la plus claire possible en un temps le plus réduit (de 60 à 180 secondes). Tout devra être prêt pour l'heure exacte.

En plus la rédaction reçoit tout au long de la journée des informations par télex des agences AFP, Reuter, Ats (des dizaines de mètres de télégramme à trier, comparer, classer). Ceci nécessitera une recherche aux archives diapositives pour illustration afin de rendre la présentation attractive et variée.

## 12h00

Les images annoncées par télex sont diffusées aux rédactions qui les enregistrent sur magnétoscope avec surimpression dans les régies de l'heure, minute, seconde, numérotation d'images.

## Montage

Les images sont visionnées plusieurs fois par les responsables pour découpage, montage dans un certain ordre de passage à l'antenne. Les journalistes préparent les indications nécessaires pour le mixage opéré par les techniciens.

C'est ici qu'intervient un appareillage sophistiqué capable de transférer sur d'autres magnétoscopes les séquences retenues. Les techniciens n'ont en effet pas la possibilité de découper les bandes pour montage comme le fait l'amateur sur magnétophone.

Les indications en surimpression prennent ici toute leur utilité pour l'impression dans un minutage exact du «nerf» de l'information diffusée qui devra plaquer exactement avec le temps et la qualité du commentaire.

Pour des raisons de mise au point une firme allemande a retardé la livraison d'un appareil qui devrait permettre l'allègement et l'accélération du travail des techniciens vidéo. Il en résultera une surcharge provisoire de leur travail sans que le téléspectateur ait à en souffrir. Toute la rédaction est consciente de cet handicap et travaille à le surmonter dans un esprit plus positif qu'un magazine illustré romand a pu le décrire sous le titre ronflant et polémique: Téléjournal: la PANNE... Information pour information le hasard a voulu que le directeur de l'information se fasse interviewer par c'est magazine en présence de PIONIER. (Interviewer: lisez agresser par un félicé en furie.)

L'absence provisoire de l'électronique commandée diminuera la souplesse du montage pour les images parvenues après 18h00 pour présentation à 20h00.

## 20h00 «Top générique»

Le présentateur entre chez vous par la petite lucarne et vous informe de l'actualité dans un calme apparent. Il lit, en fait, par surimpression devant l'objectif un texte soigneusement dosé, découpé, accrocheur pour une qualité optimale

de perception du téléspectateur En régie la script possède le même texte, communique les lancements de bande magnéto à la continuité, la préparation des images fixes suivantes, le film parvenu d'un canton voisin. Tout s'enchaîne pour que l'intégralité du message choisi, qu'il soit parlé, filmé, illustré, commenté vous soit livré en 1800 secondes, pas une de plus.

Tout cela a demandé 470 minutes dans la journée à l'équipe locale aidée par les confrères de différents points de la planète, sans oublier tout le travail d'effectifs importants qui a attendu en vain une déclaration.

Pour toute l'année 21 journalistes à Genève, 2 à Zurich, 10 dans les cantons romands, des correspondants à Londres, Paris, Moscou, Washington, Madrid, Rome, le Caire sont sur le pied de guerre, à la guerre, dans ses coulisses pour informer au mieux le plus rapidement possible.

## Et si l'on parlait un peu de vous?

Vous êtes l'opinion publique, le consommateur; découvrez, comparez et faites savoir aux responsables vos réactions, vos préférences. Par vos lettres vous façonnerez la qualité du produit qu'on vous sert. N'oubliez pas la goutte d'indulgence pour «ce-personnage-qu'on-voit-à-peine-une-demi-heure-par(jour.) C'est un humain comme vous et moi.

## A lire en français

Sous la correspondance régionale de la section «beider Basel» vous lirez en français les impressions d'un général français en visite en Suisse lors d'une manifestation de section de génie, coordonnée par les émetteurs-récepteurs de l'AFTT.

Bonne année et merci de rester fidèle à notre magazine.

## Section la Chaux-de-Fonds

### Local

Partiellement réaménagé le local vous attend tous les mercredis soir dès 20h00 (Jardinière 79)

Un *équipement de réception moderne* récemment acquis est à disposition des gens sociaux, et promet des soirées intéressantes.

### 1982

Les activités commenceront avec *l'assemblée générale ordinaire le vendredi 29 janvier 1982 à 20h00.*

A bientôt donc!

Bonne année à tous.

## Section de Neuchâtel

### Levée du silence-Pionier

Un an, jour pour jour, après mon retour de mission-radio en Afrique, je tente de reprendre mes occupations épistolaires d'avant le ... déluge. J'ai bien été tenté de vous raconter mes aventures mais j'y ai renoncé. Quand je vois comme c'est difficile de trouver une formule

élégante pour s'excuser de ne rien écrire, alors pensez ce qu'il faudrait suer pour raconter tout ce qui est racontable et rien d'autre, en coupant des chapitres entiers et les plus intéressants encore.

## Notre Fête des Vendanges 1981

Ce n'est pas cette année encore que la section sera millionnaire, le comité de la fête ayant encore rogné sur notre budget: plus de réseau-fil. Seules six stations SE 208 ont été engagées et quelques lacets tirés par les huit camarades qui ont participé. Le comité les remercie pour leur dévouement. Malgré cela d'ailleurs la Fête des Vendanges de Neuchâtel reste dans les chiffres rouges.

## Folle nuit

Celle des 17 au 18 octobre où huit de nos membres, armés d'une SE 208, ont assuré les transmissions du *55<sup>e</sup> concours romand de sport motorisé*, alias Rallye de l'ARTM.

Le mauvais temps a provoqué un grand retard dans le déroulement des épreuves et il faisait jour quand nous avons regagné nos pénates. Pour les «mobiles» c'était vraiment du sport: toute la nuit nous avons roulé sur des routes secondaires et des chemins forestiers, à secourir des jeeps en panne ou embourbées et cela sous un pluie rageuse ou dégoulinante selon les heures, dans des borbiers incroyables.

## Nuage

Sous ce nom très poétique quelques acharnés, jeunes ou pas encore vieux, essayent d'imposer leur présence sur les ondes du réseau de base. C'est dommage que l'on ne puisse envisager la construction d'une antenne digne de ce nom sur ces murs historiques. Il est vrai que ce n'est pas une mais plusieurs antennes qu'il faudrait pour couvrir correctement tout la bande à notre disposition.

FPG

## Section Vaudoise

### Assemblée ordinaire

Confirmation par ces lignes de l'invitation à l'assemblée ordinaire le 20 janvier 1982 à 20h30

au Café-restaurant du Lausanne-Sport, (à l'entrée du Stade Olympique).

On vous y attend nombreux pour approbation (on espère) des différents rapports.

Et puis il y aura bien sûr la «collation» offerte. A bientôt donc par n'importe quel temps.

### Programme 82

On attend le plus grand nombre de services aux tiers avec nos stations SE 125 *sur fréquences réservées, donc sécurité accrue.*

Enfin le gros morceau sera «Capito 82» avec les sections romandes et alémaniques.

Toutes les fonctions seront intéressantes alors merci de vous proposer. (Lausanne sera le PC romand.)

### Local

KFF, frigo, gourmandises vous attendent; si cela ne vous suffit pas il y a aussi ambiance et cigarettes. Il manque quelque chose? Merci alors de l'apporter.

Ph. V.

## Regionalkalender

### Sektion Baden

Samstag, 9. Januar 1982, 14.00 Uhr:  
Fachtechnischer Kurs EKF im Bezirksschulhaus Baden.  
Leitung: Heini Tschudi, Telefon Privat (01) 840 02 58.

### Sektion Biel-Bienne

Freitag, 29. Januar 1982, 20.15 Uhr:  
Generalversammlung in der Mensa der Gewerbeschule Biel.  
Samstag/Sonntag, 6./7. Februar 1982,  
1. Bieler Wintermehrkampf.

### Sektion Mittelrheintal

Samstag, 5. Februar 1982, 15.30 Uhr:  
Generalversammlung 1982 im Hotel Heerbruggerhof, Heerbrugg.

### Sektion Thurgau

Samstag, 6. Februar 1982, 15.00 Uhr:  
Generalversammlung im Restaurant «Stelzenhof» ob Weinfelden.

### Sektion Zug

Freitag, 22. Januar 1982, 20.00 Uhr:  
Generalversammlung im Restaurant Bären, Zug.

### Sektion Zürichsee rechtes Ufer

Freitag, 12. Februar 1982, 20.00 Uhr:  
Generalversammlung im Restaurant Bahnhof-Post, Männedorf.

### Sektion Zürich

Freitag, 22. Januar 1982, 19.30 Uhr:  
Generalversammlung im Restaurant Urania, Zürich.

## Sektion beider Basel

### Premières impressions d'un Lieutenant-Colonel français

wi. Im folgenden Beitrag schildert Lieutenant-Colonel Lebreton, 32<sup>e</sup> régiment du génie, Kehl am Rhein, seine Eindrücke, anlässlich seines dreitägigen Einsatzes mit drei Fährschiffen der französischen Armee, inklusive Mannschaft, am «Fähri-Fesch» in Basel vom 28. bis 30. August 1981.

Dieser nicht alltägliche Kontakt zwischen Angehörigen der französischen und schweizerischen Armee hat sehr viele positive Aspekte. Es ist zu wünschen, dass weitere solche gemeinsamen Anlässe stattfinden, zur Förderung des gegenseitigen Verständnisses.

Comme beaucoup de Français, je connaissais la Suisse pour avoir apprécié l'accueil réservé aux touristes aux cours des quelques randonnées que j'ai pu effectuer au pays de Guillaume Tell.

En tant que militaire d'active, mes affectations précédentes ne m'avaient pas permis d'être en contact avec mes homologues suisses. C'est donc avec esprit de découverte que j'ai fait partie de la délégation du génie français à la Fähri de Bâle les 29 et 30 août avec 3 chalands et 25 militaires du 33<sup>e</sup> Bataillon d'engins fluviaux du génie.

### Contacts nouveaux sous l'uniforme

Ce contact a été tout nouveau puisque je me présentais sous l'uniforme tant aux civils qu'aux militaires suisses présents à cette manifestation et je voudrais ici faire part de mes premières impressions.

Ce qui m'a frappé c'est l'intégration des civils et des militaires. On a l'impression de trouver soit des militaires en civil ou l'inverse, cette symbiose est beaucoup plus importante qu'en France. Cela tient certainement au mode d'exécution du service militaire différent dans nos deux pays.

### Quelques anecdotes

A l'appui de cette impression je voudrais citer deux anecdotes:

1 – Au cours du séjour une liaison radio était établie en permanence entre nos bateaux et le poste central du comité d'organisation. Cette liaison a été assurée soit par un des membres de l'association fédérale des troupes de transmissions soit par l'épouse d'un de ses collègues qui s'est très rapidement mise au courant du fonctionnement de l'appareil radio et a pu ainsi assurer une coordination parfaite.

2 – Au cours de la soirée du samedi 29 août, je me suis promené *en tenue* au milieu des nombreux stands de la manifestation. A plusieurs reprises, j'ai été abordé par des civils qui m'ont demandé *si j'avais l'autorisation* de revêtir la tenue militaire. J'en ai conclu que la population suisse se sentait *beaucoup plus concernée* que nous par les problèmes de *défense et d'intégrité nationale*.

La troisième remarque est que je ne connaissais l'armée suisse qu'à travers les écrits que j'avais pu en lire. Cette relative méconnaissance

est certainement réciproque puisque, au cours de cette même soirée du samedi, plusieurs personnes m'ont demandé si j'étais légionnaire. Nombre de citoyens suisses ont fait au fond un séjour à la Légion étrangère française mais de là à croire que cette Légion est toute l'armée française!

Il est à souhaiter que de *telles rencontres puissent se renouveler souvent* pour que cette connaissance mutuelle soit plus étroite et que par là soient resserrés les liens qui unissent déjà nos deux peuples.

### Lieutenant Colonel Lebreton,

Commandant le 32<sup>e</sup> Régiment du génie des Forces françaises en Allemagne

## Sektion Baden

Der Vorstand wünscht allen Kameradinnen und Kameraden und ihren Familien alles Gute im soeben begonnenen 1982. Herzlichen Dank allen denjenigen, welche aktiv am Vereinsleben teilgenommen haben. Können wir in dieser Beziehung im neuen Jahr eine noch höhere Bestmarke setzen?

Wir freuen uns, wiederum ein neues Mitglied in unseren Reihen begrüßen zu können. FHD Gabriella Brunner, Wettingen hat bereits aktiv zur Verschönerung unseres Lokals beigetragen.

Hüschin ist die Abkürzung für die neueste Funktion in unserer Sektion, steht für Hüttenchefin und ist ab sofort mit Marianne Vogt zu verbinden. Dass wir überhaupt eine Hüschin benötigen, haben wir Peter Knecht zu verdanken, welcher mit viel Aufwand und Sachkenntnis sowie einer handvoll tatkräftiger Helfer einen Teil unserer Baracke in ein wahres Bijou verwandelte.

Alle können davon profitieren. Wir treffen uns jeden Monat am 1. und 3. Mittwoch ab 19.30 Uhr in der Baracke am Schadenmühleplatz.

### Wichtige Anlässe 1982

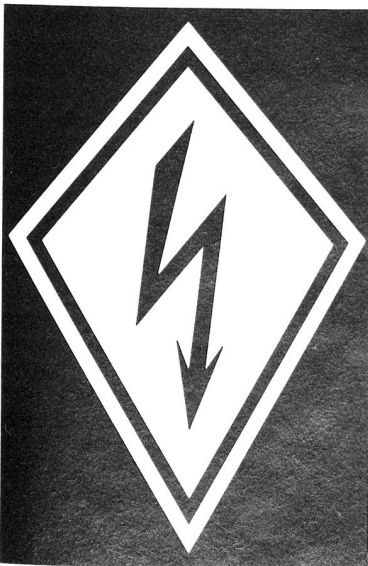
9.1.1982 Fachtechnischer Kurs EKF im Bezirksschulhaus (siehe Regionalkalender)  
9.3.1982 Generalversammlung mit Wahlen  
2.-4.7.1982 Uem D am Pontonierwettfahren  
12.-22.8.1982 Uem D an der Badenfahrt  
25./26.9.1982 Gesamtschweizerische Übung CAPITO 82  
isa

## Sektion Bern

Die Hauptversammlung findet am Montag, 1. Februar 1982 im Restaurant Bürgerhaus in Bern statt. Anträge an die Generalversammlung und/oder Delegiertenversammlung sind schriftlich bis 14. Januar 1982 dem Präsidenten einzureichen.

### Winterwettkampf der F Div 3 (Lenk) am 30./31. Januar 1982

Es werden etwa 10 Funker für den Einsatz mit SE-125 gesucht. Einrücken erfolgt am Freitag-





abend und Abtreten am Sonntagmittag. Der Anlass eignet sich auch sehr gut für unsere Jungmitglieder. Anmeldungen nimmt entgegen: Chef Übungen, P. Suter, 031 51 58 67.

Nachdem das neue Jahr bereits angefangen hat, entbietet der Vorstand allen Mitgliedern nachträglich noch die besten Wünsche, Gesundheit und Wohlergehen im 1982. am

## Sektion Biel-Bienne

### 46. ordentliche Generalversammlung

Die Einladungen zur Generalversammlung mit einer genauen Traktandenliste wird demnächst verschickt. Der Vorstand hofft auf eine grosse Teilnehmerzahl, denn nur bei diesem Anlass werden nach den Diskussionen die diversen Beschlüsse gefasst. Sicher hat jedes Mitglied etwas zum Kurs zu sagen, mit welchem der Vorstand das Sektionsschiff durch das Jahr hindurch steuert. So ist sicher eine Information über die Aktion SE-125 fällig. Nach dem Geschäftsbericht wird wiederum über die Höhe des Jahresbeitrages gesprochen – und diesmal tiefer angesetzt? Vorgesehen ist auch die Auszahlung der ersten ausgelosten Anteilscheine. Die vorgesehene Abonnementserhöhung des PIONIER kann erklärt und diskutiert werden. Im Traktandum Wahlen muss ein neuer Jungmitglieder-Obmann gewählt werden. Ausserdem wird auch über die Tätigkeit im Jahre 1982 orientiert...

Diskussionsthemen stehen also genügend zur Verfügung. Nun braucht es noch die erforderlichen Teilnehmer. Deshalb noch einmal die Aufforderung: kommt, macht mit! Eventuelle Anträge sind schriftlich bis Donnerstag, 14. Februar 1982 an die offizielle Sektionsadresse zu senden.

### Bieler Wintermehrkampf

Der UOV Biel führt zusammen mit dem Seeländischen Turnverband zum ersten Mal diesen Mehrkampf für die Jugendlichen durch. Luftgewehr-Schiessen, Langlauf und Riesenslalom sind die geforderten Disziplinen. Dieser Anlass findet im Raume Orvin-Prés d'Orvin-Spitzberg statt.

Die Sektion Biel des EVU hat dem UOV Biel seine Mitarbeit zugesichert. Wie diese allerdings aussehen wird, kann zurzeit noch nicht gesagt werden, da die OK-Sitzung erst nach dem Termin für diesen Bericht stattfinden wird. Der 6. und 7. Februar 1982 ist jedenfalls für den EVU zu reservieren.

### Glückwünsche

Für die Festtage sind sie wohl zu spät, aber für das neue Jahr nicht. Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern und den Angehörigen ein gutes 1982. Er hofft, dass unter den gefassten guten Vorsätzen auch die Mitarbeit in der Sektion Biel ist und dankt dafür herzlich.

### Anteilschein-Auszahlung

Wie bereits im Bericht erwähnt, werden die ersten Anteilscheine an der Generalversammlung Ende Januar ausgezahlt. Inzwischen sind diese am gut besuchten Vereinsabend unter grosser Spannung ausgelost worden. Folgende 20 Anteilscheine sind also von den betreffenden 8 Inhabern an die Generalversammlung mitzubringen: Nummern 8, 14, 17, 20, 21, 24,

26, 35, 37, 39, 40, 43, 44, 47, 48, 68, 72, 73, 75, 76. Pest

## Sektion Mittelheintal

### Übermittlungsübung «Figulator»

Hinter dem Namen «Figulator» stand die letzte Übermittlungsübung im Jahresprogramm. Diese wurde am Wochenende des 17./18. Oktober 1981 durchgeführt. An die zwanzig Teilnehmer, Aktive, Jungmitglieder und Gäste scharten sich am Samstagmorgen um den Übungsleiter tech Fw Heinz Riedener. Als Übungsinspektoren walteten tech Fw Kurt Hügli und Four Patrik Studer, beide von der befreundeten Sektion Schaffhausen, ihres Amtes.

Die Teilnehmer hatten den Auftrag, in drei Phasen (Samstagmorgen und -nachmittag sowie Sonntagmorgen) ein Übermittlungszentrum einzurichten und die vorhandenen Geräte zu betreiben und zu unterhalten. Drei für diesen Zweck unterschiedlich geeignete Räume standen zur Verfügung: die Zivilschutzanlage in Au SG, die Sekundarschule Mittelheintal in Heerbrugg und der Keller des evangelischen Schulhauses in Rebstein.

### Die eingesetzten Geräte

Wenn auch etwas weniger umfangreich, so stand doch wieder eine interessante Palette von Übermittlungsmitteln für den Einsatz bereit: zwei Mehrkanalgeräte MK 5/4, zwei Feldtelefonzentralen 57, vier Funkfernreiber sowie vier Armeetelefone.

### Ablauf einer Phase

Nachdem die einzelnen Gruppen ihre Kommandoposten eingerichtet hatten, konnte mit dem Übermitteln begonnen werden. Via TT-Leitungen gelangten die Meldungen zur Gegenstation. Die Telegramme wurden von einer Gruppe sofort geklebt und die dazugehörigen Formulare ausgefüllt. Die Telegramme wurden übers Armeetelefon durchgegeben und von der Gegenstation sofort auf ein Formular aufgeschrieben. Der für sämtliche Verbindungen verantwortliche Zentralist hatte alle Hände voll zu tun, denn während den relativ kurz angesetzten Betriebszeiten herrschte ein reger Depeschenaustausch.

### Übungsbesprechung

An der abschliessenden Übungsbesprechung stellte der Übungsleiter fest, dass sich beim Einsatz des Mehrkanalgerätes einige Hindernisse gezeigt hätten, weshalb dieses in der Schlussphase nicht mehr eingesetzt worden sei. Anstatt dessen habe man noch mehr auf Details bei der Ausbildung achten können. Zwischen den Phasen habe sich eine stete Verbesserung der Leistungen gezeigt, was auch das Ziel einer solchen Übung sei.

Beide Übungsinspektoren waren nicht nur gekommen, um das Gebotene zu beurteilen, sondern auch um selbst für einen ähnlichen Anlass in ihrer Sektion zu lernen. Viel Negatives hätten sie nicht feststellen können, erklärten sie. Einige Redewendungen stimmten noch nicht ganz: «Hallo» z. B. sei keine Form der Anmeldung. Im grossen und ganzen, darin waren sich die Inspektoren ebenfalls einig, sei diese Übermittlungsübung ein voller Erfolg gewesen.

### Familienabend und St. Nikolaus

In grosser Zahl folgten die Mitglieder und deren Angehörige am Samstagabend, 5. Dezember

1981, der Einladung zum gemütlichen Schlussanlass des Jahresprogramms, dem Familienabend (Famab) im Sali des «Heerbruggerrhofes» in Heerbrugg.

Edi Hutter mit seiner Familie hatte auch heuer das Zepter in Händen. Nach der Begrüssung bemerkte er, dass das ablaufende Vereinsjahr auch im Bereich der Werbung sehr zur Freude Anlass gegeben hatte, verzeichnete man doch zwischen 10 und 15 neue Mitglieder.

### Abend mit Überraschungen

Nach dem Imbiss führte René Hutter weiter durch das Programm. Während er mit einigen Witzen die Stimmung beim Publikum anheizte, klopfte auf einmal jemand an die Türe. St. Nikolaus, gefolgt von einigen Schmutzlis, betrat den Saal. Da waren die Versammelten recht erstaunt, denn niemand hatte mit diesem Besuch gerechnet. Anscheinend war es doch nötig, die EVU-Familie aufzusuchen. Die Jungmitglieder sollten auch zu Hause das im Funkerkurs Erlernte hie und da üben, riet er ihnen. Zum Präsidenten sagte er, dass es gut sei, so viele Anlässe zu organisieren. Mit seinen Helfern verteilte er dann noch Klausssäcke, bevor er wieder seines Weges ging.

### Unterhaltsame Spiele

Recht guten Anklang fand das Lotto. Hier musste man sich gut auf die Zahlen konzentrieren. «Mischeln!» tönte es jeweils, wenn die gewünschten Nummern nicht rasch genug ausgerufen wurden. – Vier Ehemänner durften ihre Geschicklichkeit beim Knopfannähen unter Beweis stellen, was ihnen mehr oder weniger gut gelang.

### Aus alten Zeiten

Als einziges Gründermitglied der Sektion Mittelheintal war Max Ita mit seiner Gemahlin zugegen. Er wusste manch interessante Episode aus früheren Funkertagen zu erzählen. Nur zu rasch verfloss der schöne Abend; bald schon musste wieder ans Heimgehen gedacht werden. An dieser Stelle sei der Familie Hutter nochmals bestens für die Durchführung dieses Anlasses gedankt.



Auch der St. Nikolaus weiss einen guten Tropfen zu schätzen.

### Mutationen

Die Sektion hat wieder Zuwachs erhalten! Bei den Aktiven ist es Markus Bärtschi, Au/SG. In die Reihe der Jungmitglieder treten: Elmar Heeb, Rebstein; Andreas Hanns, Widnau; Marcel Mayer und Marcel Weder, beide Heerbrugg. Wir heissen die neuen Kameraden herzlich willkommen.

## Neue Telefonnummer

Der Sektionspräsident Heinz Riedener ist im Geschäft seit dem 1. Januar 1982 unter der neuen Telefonnummer 071/20 25 50 zu erreichen.

## Zum Jahreswechsel

entbietet der Vorstand allen Mitgliedern und Angehörigen sowie allen Freunden beste Wünsche für 1982.  
*Hansjörg Binder*

---

## Sektion Schaffhausen

---

### Jahresprogramm 1982

Jedes Mitglied hat das Jahresprogramm mit dem letzten Mitteilungsblatt erhalten.

Die wichtigsten Daten seien hier nochmals erwähnt: 24. Februar 1982: Filmabend im Sendelokal

20./21. März 1982 findet die Übung DEDRA-ZUNG statt. Eingesetzte Mittel werden R-902, MK 5/4 und Se-208 sein.

25. April 1982: DV in Heerbrugg

20. Mai 1982: Bei schönem Wetter wollen wir unsern Auffahrtsbummel wieder durchführen.

4./5./6. Juni 1982: Übermittlung zugunsten des Schweiz. Jugendmusikfestes in Schaffhausen.  
25./26. September 1982 sind wir an der gesamtschweizerischen Übermittlungsübung «Capito 82» dabei.

Oktober/November 1982: Unsere Stg-34 werden in Form eines Elektrotechnik-Kurses überarbeitet.

3. Dezember 1982: Generalversammlung 1982. Ein nicht allzureich befrachtetes Programm, nachdem es 1981 für manchen doch etwas zu aktiv war. An den wenigen festen Veranstaltungen hoffen wir aber auf rege Beteiligung.

### Generalversammlung 81

Am 4. Dezember 1981 fand die Generalversammlung der Munotstädter statt.

Nach anfänglichen Schwierigkeiten fand sich ein Lokal, wo man ungestört und gemütlich zusammenkommen konnte. Zwar war es noch etwas staubig im grossen «Saal» des Neubaus Marcandella. Die 23 Anwesenden bereuten es jedoch nicht, dass man diesen Ort gewählt hatte und nahmen weisse Hosenböden und staubige Schuhe in Kauf.

Pünktlich um 20.00 Uhr eröffnete der Präsident die 52. Generalversammlung. Bis zum Traktandum Jahresrechnung verlief alles speditiv. Da fehlte noch immer der Kassier, welcher an diesem Abend von GV zu GV hastete. Das war die Chance für den Fernsehauftritt unseres Finanzministers Urs.

Der hatte nämlich (in der Vorahnung, nicht pünktlich zu sein) vorgesorgt und seine Rede auf Video aufgezeichnet. Trotz diesem Gag gaben die Rechnung und das Budget 82 einiges zu diskutieren. Unter dem Motto «Demokratie ist fast alles» wurde jedem Gelegenheit gegeben, sich zu äussern. Einige komplizierte Abstimmungen halfen ebenfalls dazu bei, die GV 81 zur Rekord-GV in der Ära Kilchmann werden zu lassen.

### Gemütlicher Teil

Gegen 22.30 Uhr begann mit der Nüssli-schlacht der gemütliche Teil. Der Brieftauben-Film konnte nach Anfangsschwierigkeiten doch

noch mit Ton gezeigt werden; bei «Funkstille im Sektor Adler» lief es dann wie am Schnürchen. Spass hatte man ebenfalls an Andi's Diavortrag: «Aus alt mach neu» oder «Wie sich unsere Villa Hebdifesch in ein Schmuckstück verwandelte». Kleine (und erst recht grosse Pausen) nutzte unser Beizer Patric, um all seine Köstlichkeiten loszuwerden.

Es wurde immer gemütlicher und dieser oder jener hat am Samstagmorgen gefragt: «Warum ging ich auch nicht früher zu Bett?»

Im grossen und ganzen kann man mit der Jahresversammlung zufrieden sein; enttäuscht ist man höchstens über die etwas magere Beteiligung. Vielleicht war mancher aufgrund der letzten zwei Jahre schon verwöhnt. Vielleicht hat man auch einfach mehr erwartet, weil man glaubte, die Aktivität der Aktivisten würde mit ein Grossaufmarsch belohnt werden. Nun betrachtet man das Verbandsgeschehen wieder etwas nüchterner, fragt sich da und dort: Lohnt sich der Aufwand und lohnen sich vor allem die finanziellen Investitionen, wenn das Echo ausbleibt? – Er lohnt sich bestimmt für all jene, welche immer dabei sind und die an der Sache auch den Plausch haben. So wie ich den Vorstand kenne, gibt er nicht so schnell auf. Vielmehr soll dies Ansporn zu neuen Taten und zu neuen Wegen sein. *mak*

---

## Sektion Thalwil

---

### Es guets Nöis

Im Namen der Sektion Thalwil wünsche ich allen Mitgliedern und Angehörigen ein gutes und erfolgreiches neues Jahr. Natürlich hoffen wir auch im 1982 auf ein möglichst reges Vereinsleben im Funklokal.

Als erster Termin steht wiederum die Generalversammlung auf dem Programm. Sie findet am 29. Januar 1982 im Restaurant Seehof in Horgen statt. Alle Mitglieder sind herzlich willkommen. Eine separate Einladung folgt. *RK*

---

## Sektion Thun

---

### Zur Tradition geworden

Seit Bestehen des *Thuner Waffenlaufes* (1958) war auch am diesjährigen Waffenlauf unsere Sektion für die Übermittlungsbelange verantwortlich. Wiederholte besondere Freude für die seit etlichen Jahren an diesem Anlass Mitwirkenden; Alfred Moser – seines Zeichens «Veteran unserer Region» – gewann zum 4. Mal den Titel eines Schweizermeisters. Nicht nur für jeden Waffenläufer bedurfte es einer gründlichen Vorbereitung – auch für unsere Funktionäre hiess es, etliche Massnahmen zu treffen. Dank Erfahrungen aus den 22 Jahren, Einsatz neuer Geräte, Mithilfe bewährter Aktiven sowie bestandener Jungmitglieder, erstellten wir die Betriebsbereitschaft der Übermittlungs- und Lautsprecheranlagen innert kürzester Zeit.

Im leicht coupierten Gelände und auf Distanzen von rund 20 km funktionierten sämtliche eingesetzten SE-125 einwandfrei, nicht zuletzt dank dem Einsatz einer unserer neulich erworbenen Fernantenne SEA-80.

Organisatorische Bedürfnisse verlangten eine Aufteilung unserer Verbindungen in drei unab-

hängige Netze, was zu einer effizienten Arbeit des Übermittlungspersonals führte. Unsere Spezialität Direktreportage ab Spitzenfahrzeug vom Funkgerät SE-125/Lärmsprechgarnitur via Netzleitstation – Verstärkeranlage LV 71 – über die Lautsprecher im Zieleinlaufgelände, beeindruckte die grosse Zuschauermenge. Mit Informationen von den Streckenposten ermöglichten wir dem Reporter, das Publikum stets laufend über das aktive Geschehen zu informieren.

Trotz Erfahrung und Routine stellen wir uns auch diesmal die Frage: Was können wir das nächste Mal noch besser machen? Der Auftraggeber, Organisator des Übermittlungsdienstes und seinen Mitarbeitern danken wir an dieser Stelle für die gute Zusammenarbeit.

*DS/MJW*

### Zum Jahreswechsel

Der Vorstand dankt allen Kameradinnen und Kameraden herzlich, welche im vergangenen Jahr in irgend einer Weise mithalfen, die Sektionstätigkeit zu unterstützen und zu fördern. Er erwartet aber auch das Interesse aller und hofft auf eine erspriessliche Arbeit im neubegonnenen Jahr. Uns stehen die gesamtschweizerische Übung «Capito 82» mit ihren vorgängigen fachtechnischen Vorbereitungskursen, dann wiederum zahlreiche Übermittlungseinsätze an Veranstaltungen bevor. Wir wünschen für euch alle ein gutes neues Jahr. *Der Vorstand*

---

## Sektion Thurgau

---

### Bericht aus der FuBuBo

Wm Jakob Kunz ist es gelungen, in der Person von Kpl *Jürg Maugweiler* einen Stellvertreter zu finden. Somit ist für allfällige Abwesenheiten (und hoffentlich auch für die Nachfolge) eine gute Lösung gefunden worden.

Köbi berichtet, dass er bereits am zweiten Abend des Herbstsemesters im Basisnetz praktische Materialkenntnis für Newcomer sowie die Anwendung des Krypto-Funkfernsehers KFF «ausser Haus» (Fernbetrieb) betreiben liess. Am 28. Oktober galt es dann, die Funkstation SE-222 zu dislozieren, wobei der KFF am Standort blieb. Die Teilnehmer zeigten sich auch dieser Aufgabe gewachsen. Gar nicht so selbstverständlich, wenn man bedenkt, dass keiner von ihnen je eine offizielle militärische Ausbildung an den Geräten genoss.

Der letzte Sendeabend sah dann eine Equipe im Endspurt beim Basisnetzettbewerb, derweil ein wirtschaftskundiges Duo den nun schon traditionellen Schlusskick der Basisnetzfans organisierte.

Dieser Schlusskick fand am 11.11.1981 im «Schwert» zu Weinfelden statt. Zuvor wurde aber der FuBuBo-Mutter Martha Bosch-Zürcher ein kleines Geschenk als Dank für ihre stetige Mithilfe überreicht. Die gute Seele der Sektion sorgt nicht nur für Nachschub von Kaffee und Süßigkeiten, sondern kümmert sich stets auch um Ordnung und Sauberkeit in den von der Sektion belegten Räumen.

Als fleissigster FuBuBo-Besucher erhielt das jüngste Mitglied *Beat Kessler* aus der Hand des Verkehrsleiters Funk den Anerkennungspreis. Dabei handelte es sich diesmal um eine Sende-triode 25ØTH mit Jahrgang 1946.

### Morsetelegrafie im Basisnetz

Die Sektion Thurgau schlägt vor, den zweiten Mittwochabend im Monat zum Aktivitätsabend für die «Mörseler» zu erklären. Zwei Gründe sind es, die erwähnt werden sollen:

- den jungen Absolventen der vordienstlichen Morsekurse soll Gelegenheit gegeben werden, ihre Kenntnisse und Fähigkeiten praktisch anzuwenden und
- die älteren Morsetelegrafisten sollen damit etwas mehr an die Morsetaste und somit an die SE-222 gelockt werden.

Nicht unerwähnt soll bleiben, dass auch dies mithelfen würde, praxisnahes Wissen von Generation zu Generation zu vermitteln und das Verständnis zwischen jung und alt zu fördern. Welche Sektionen machen mit? Etwas Geduld und Anpassungsvermögen (Tempo, Routine, Verkehrsregeln) sind bestimmt nötig, doch geht es ja darum, etwas zu lernen.

### Neues Mitglied

Ein herzliches Willkomm entbietet die Sektion dem durch Gfr Paul Sieber geworbenen neuen Aktivmitglied Wm *Franz Flammer* aus Kreuzlingen. Der gewiegte Infanteriefunker hat bereits bei seinem ersten Einsatz gezeigt, dass er eine wertvolle Stütze sein wird. Dies war gleichzeitig der letzte Übermittlungsdienst zugunsten Dritter, welcher von der Sektion zu leisten war, nämlich der

### 47. Frauenfelder Militärwettmarsch

Eine stattliche Zahl von Helfern hatte sich bereits am Samstagnachmittag, 14. November 1981, in der Kaserne Frauenfeld eingefunden, um die notwendigen Drahtleitungen zu legen, Anschlüsse an das zivile und das interne Telefonnetz auszuführen, genügend (!) Monozellen in die SE 227-Fernbetriebe einzusetzen und die Batterien möglichst zerstörungsfrei in die Funkgeräte zu drücken.

Alle waren aber besonders auch gekommen, um beim tadellos organisierten Fondue-Hock im «Schwarzen Schäfli» in Frauenfeld dabei-zusein. Keiner hat es bereut: Da hatte Aktuar Uem Sdt Albert Kessler wirklich den Einfall des Jahres. Der Erfolg war so durchschlagend, dass bereits schon «dasselbe» für den 20. November 1982 gebucht wurde. Dannzumal wird die Sektion aber möglicherweise das ganze «Stübli» beanspruchen!

### Chlausabend

So sehr sich auch diesmal Ehrenpräsident Wm Franz Brunner bemühte: Den «rechten» Chlaus konnte er leider nicht zur Mitwirkung bewegen. Dessen Hüftgelenke streikten. Nun, die wieder zum Teil weither Angereisten brauchten sich dennoch kaum zu langweilen. Die Kinder kamen trotzdem zu ihrem Säckli, nachdem sie ihre Sprüchlein halt dem Stellvertreter des hohen Mannes anvertraut hatten. Und schon freut sich männiglich auf den Chlaus 1982.

### Generalversammlung

Diese findet bekanntlich am Samstagnachmittag, 6. Februar 1982 statt. Nachdem die ordentlichen Traktanden voraussichtlich nicht allzu

viel Zeit in Anspruch nehmen werden, sind als Höhepunkte die Rangverkündung und Preisverteilung im Sektions-Jahreswettkampf sowie ein paar filmische Reminiszenzen (Wm Franz Brunner und Gfr Anton Sporrädi) aus der Sektionsgeschichte vorzumerken. Es wird bestimmt wieder gemächlich in Fam. Kamm's «Stelzenhof». Wird man wieder einmal einige «seltsame» Gesichter sehen? Schön wär's!

### Mutationen

Hier die Adresse unseres Sektions-Mutationsführers: Gfr Paul Sieber, Stählistrasse 21, 8280 Kreuzlingen. Bitte alle Adressänderungen, Änderungen im militärischen Grad und/oder militärischen Einteilung nun unverzüglich mit Postkarte melden, damit das neue Verzeichnis von Anfang an stimmt. Besten Dank für prompte Ausführung.  
*Jörg Hürlimann*

## Sektion Uzwil

Voranzeige: Die Hauptversammlung findet am Donnerstag, 18. Februar 1982, statt. Genaueres lesen Sie im Februar-PIONIER. Bitte merken Sie sich diesen Termin.

Wir wünschen unseren Mitgliedern ein gutes neues Jahr, Gesundheit und Wohlergehen für 1982. *Hi*

## Sektion Zug

### 44. Generalversammlung

Diese findet am Freitag, 22. Januar 1982 um 20.00 Uhr im Restaurant Bären in Zug statt. Persönliche Einladungen folgen.

### Jahreswechsel

Zum bereits abgehaltenen Jahreswechsel wünschen wir alles Gute und viel Erfolg. *hh*

## Sektion Zürichsee rechtes Ufer

*Ein Klausabend hatte es noch nie gegeben...*

soweit sich Ex-Präsident Heinz Brodbeck zu erinnern vermochte. Aktivmitglied Leupin eröffnete den Reigen dieses Brauchs mit dem Angebot der Belegung des Försterhauses Küsnacht. Präsident Furrer und Frau sorgten für die passende Einladung samt Kroki in zweifacher Ausführung, so dass OL-Profi (und UOG-Delegierter) Willi Appel im dunklen Wald mit dem falschen Papier in der Hand das Försterhaus suchte. Die Laien hatten hier entschieden mehr Glück; selbst Christas Teekanone kam so zum Einsatz. Um Gemütlichkeit brauchte man nicht zu bangen. Ambiance samt Zutaten übernahmen dies. Heinz Brodbeck verpasste als Nachzügler die Österreicherwitze und entzog sich der Aufgabe des Ausessens, sorgte hingegen zusammen mit Willi Appel für das Auffrischen alter Episoden aus der Seebubenzeit.

Ein *erstes Wort*: In der heutigen Zeit mit allen ihren politischen Anfechtungen ist es notwendi-

ger denn je, sich kameradschaftlicher Weise zu treffen, um bei dieser Gelegenheit Gedanken über Staat, Gesellschaft und Politik auszutauschen. Es lässt sich beobachten, dass solche Gespräche stattfinden, sobald entsprechend Gelegenheiten geschaffen werden. Auch ar diesem Abend bildete der Ausklang ein derartiges Gespräch. Selbst wenn man resigniert feststellt, dass dieser Gedankenaustausch nur punktuell erfolgt und keine Breitenwirkung zeigt, so wird doch hier Gedankenarbeit an die Basis geleistet. In unserer zerfurchten Gesellschaft kommt diesen Gesprächen immer größere Bedeutung zu, so dass auch ein simple Klausenhock eine zusätzliche Aufgabenstellung erhält. Präsident samt 12 Klausenhockmitgliedern möchten im übrigen allen zu Hause Glück, Segen und Erfolg zum neuen Jahr wünschen. *sc*

## Sektion Zürich

### Generalversammlung

Unsere diesjährige Generalversammlung findet wie in den letzten Jahren üblich im Restaurant Urania in Zürich (1. Stock) statt, und zwar am Freitagabend, 22. Januar 1982. Unsere Mitglieder haben die persönliche Einladung mit der Traktandenliste bereits erhalten. Die Tätigkeitsberichte und die Unterlagen des Kassiers werden wie immer an der Versammlung verteilt. Interessenten, welche diese Unterlagen ebenfalls beziehen möchten, aber nicht an der GV teilnehmen können, sind gebeten, sie über unsere Postfachadresse oder beim Sektionssekretär Peter Vontobel anzufordern. Selbstverständlich hoffen wir auch dieses Jahr auf einen zahlreichen Besuch. Der Saal bietet genug Platz auch für Sie, und erfahrungsgemäss wird die Gelegenheit jeweils auch noch zu einem Schwatz mit lange nicht mehr gesehenen Kameraden benutzt. Auch der Vorstand freut sich auf diese Gelegenheit des persönlichen Kontaktes mit Mitgliedern, welche sonst eher selten im Sendelokal auftauchen.

Leider haben wir die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied unseres langjährigen Sektionsmitgliedes

### Frau Ursi Gubler

in Kenntnis zu setzen. Wir sprechen ihrem Gatten Fritz Gubler und dem Sohn Flemming, welche beide ebenfalls seit vielen Jahren Mitglied unserer Sektion sind, unser herzliches Beileid aus und werden Ursi Gubler in unserer besten Erinnerung behalten. *WB*

### Vorschau

Der nächste PIONIER 2/82 erscheint am Dienstag, 2. Februar 1982, und enthält unter anderem folgenden Beitrag:

- Die Welt der Präzision
- PGV: Sécurité par la Télécommunication (II)

Redaktions- und Inserateschluss sind auf 10. Januar 1982, um 1200 Uhr, festgesetzt. Für das PIONIER-Telegramm können Kurzmeldungen bis 14. Januar 1982 (Poststempel 1200 Uhr) direkt an die Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten, gesandt werden. ●